

Porównanie tłumaczeń Psalmów 100:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Służcie* JAHWE z radością, Przychodźcie przed Jego oblicze z weselem! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Służcie JAHWE z radością, Przychodźcie do Niego z weselem!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Służcie JAHWE z weselem, przychodźcie z radością przed jego oblicze.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Służcie Panu z weselem, przychodźcie przed oblicze jego z radością.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wykrzykajcie Bogu, wszytka ziemio, służcie JAHWE z weselem, wchodźcie przed obliczność jego z radością.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	służcie Panu z weselem! Wśród okrzyków radości stawajcie przed Nim!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Służcie Panu z radością, Przychodźcie przed oblicze jego z weselem!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	służcie JAHWE z weselem, przychodźcie radośni przed Jego oblicze!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	służcie JAHWE z weselem, przyjdźcie i radujcie się przed obliczem Jego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Radośnie służcie Jahwe, przychodźcie przed oblicze Jego z okrzykami wesela!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Співатиму і зрозумію непорочну дорогу. Коли прийдеш до мене? Я ходив в незлобності мого серця посеред мого дому.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Służcie WIEKUISTEMU w radości, przyjdźcie przed Niego z weselem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Służcie JAHWE z weselem. Wejdźcie przed jego oblicze z radosnym wołaniem.

¹⁾ <x>230 2:11</x>; <x>530 15:57</x>